

## **Итоговый документ конференции Ленская резолюция «О языковом и культурном разнообразии в киберпространстве»**

2–4 июля 2008 г. в г. Якутске (Российская Федерация) под эгидой ЮНЕСКО состоялась Международная конференция «Языковое и культурное разнообразие в киберпространстве», ставшая вкладом России в проведение объявленного в 2008 г. ООН Международного года языков.

Организаторами конференции выступили Правительство Республики Саха (Якутия), Федеральное агентство по культуре и кинематографии, Бюро ЮНЕСКО в Москве, Комиссия Российской Федерации по делам ЮНЕСКО, Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества, Национальная библиотека Республики Саха (Якутия), Национальный комитет Республики Саха (Якутия) по делам ЮНЕСКО.

В работе конференции приняли участие более 100 представителей 15 стран со всех континентов: руководители и сотрудники межправительственных и международных неправительственных организаций, государственных органов управления, учреждений и институций сферы культуры, образования, науки, информации и коммуникации, бизнеса, гражданского общества, СМИ, политические и общественные деятели, ведущие эксперты.

На конференции прошло обсуждение политических, культурных, социальных, этических, технологических и иных аспектов изучения и развития языкового и культурного разнообразия в киберпространстве; вопросов использования информационно-коммуникационных технологий в целях сохранения языков.

Делегаты конференции приняли участие в работе 3 пленарных заседаний и 5 тематических секций конференции: «Политические, этические и правовые аспекты развития многоязычия в киберпространстве»; «Интернет и другие медиа», «Роль библиотек в сохранении языкового разнообразия»; «Языки и образование»; «Сохранение и развитие культурного разнообразия».

По итогам работы конференции участниками была принята **следующая резолюция:**

Мы, участники конференции «Языковое и культурное разнообразие в киберпространстве» (Якутск, Российская Федерация, 2–4 июля 2008 г.),

1) *напоминая* о Всеобщей декларации о культурном разнообразии, принятой на 31-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО в 2001 г., в которой отмечается, что культурное разнообразие, будучи источником обменов, новаторства и творчества, так же необходимо для человечества, как биоразнообразие для живой природы, и является общим достоянием человечества,

---

2) *напоминая* о Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству, принятой на 32-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО в 2003 г.,

3) *напоминая* об основных документах Всемирного саммита по информационному обществу – Декларации принципов и Плана действий (1-й этап, Женева, 2003), а также Тунисском обязательстве и Тунисской программе для информационного общества (2-й этап, Тунис, 2005), в которых отмечается важность сохранения культурного и языкового разнообразия и приводится комплекс мер, необходимых для достижения указанной цели,

4) *обращая* внимание на необходимость сохранения многоязычия, поскольку в языках заключен огромный объем человеческих знаний и наследия; языки являются инструментом социализации, выражения и передачи социальных и культурных традиций, служат средством самоидентификации и представляют большую ценность для людей, говорящих на них,

5) *отмечая*, что распространение многоязычной информации об истории, языках и культурах различных народов способствует укреплению толерантности и взаимопонимания, являясь одним из важнейших факторов обеспечения стабильного и мирного развития современной цивилизации,

6) *обращая внимание* на то, что исключение каких-либо языков из киберпространства может привести к еще большему углублению цифрового разрыва,

7) *учитывая возможности*, которые предоставляют современные информационные технологии для сохранения языкового и культурного наследия, а также для равноправного и всеобщего доступа к знаниям,

8) *отмечая* послания Генерального директора ЮНЕСКО в связи с проведением в 2008 г. Международного года языков, Всемирного дня культурного разнообразия во имя диалога и развития 21 мая, а также Международного дня родного языка 21 февраля,

9) *с благодарностью отмечая* послание Генерального директора ЮНЕСКО участникам Международной конференции «Языковое и культурное разнообразие в киберпространстве»,

10) *выражая благодарность* Правительству и народу Республики Саха (Якутия) за их сердечное гостеприимство, которое способствовало успеху настоящей конференции,

*считаем необходимым:*

а) использовать все возможности для того, чтобы пропагандировать идею о необходимости сохранения языкового и культурного разнообразия, в том числе в киберпространстве;

---

б) подчеркивать важность выполнения Рекомендаций

\* Всемирного саммита по информационному обществу (Женева, 2003, и Тунис, 2005),

\* Международной конференции «ЮНЕСКО между двумя этапами Всемирного саммита по информационному обществу» (Санкт-Петербург, 2005), в частности, по направлению действий С8 «Культурное разнообразие и культурная самобытность, языковое разнообразие и местный контент»,

\* тематической встречи «Роль многоязычия в обеспечении культурного разнообразия и всеобщего участия в киберпространстве (Мали, Бамако, 2005);

в) призвать Межправительственный совет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» рассмотреть возможность создания экспертной группы по многоязычию в киберпространстве;

г) предложить ЮНЕСКО и Всемирной сети в поддержку языкового разнообразия (МААУА) идею проведения Всемирного саммита по языковому разнообразию в киберпространстве;

д) поддержать инициативу Африканской академии языков (ACALAN) и МААУА по созыву Всемирного форума по многоязычию.

В частности, мы предлагаем:

е) призвать все заинтересованные организации и частных лиц к сотрудничеству с сайтом ЮНЕСКО «Языки важны!», посвященным Международному году языков, а также с дискуссионным форумом «Коммуникация и информация», организованным ЮНЕСКО в рамках деятельности по выполнению решений Всемирного саммита по информационному обществу, в части направления действий С8 «Культурное разнообразие и культурная самобытность, языковое разнообразие и местный контент», путем размещения информации об их собственных проектах в поддержку языкового разнообразия;

ж) призвать национальные комитеты Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» к выработке программ по языкам коренных народов и миноритарным языкам с целью развития языкового и культурного разнообразия в киберпространстве;

з) привлекать внимание правительственных и других организаций управления телевидением, радио и мобильной телефонной связью к необходимости учитывать возможность использования новейших технологий для вещания на миноритарных языках в процессе перехода СМИ на цифровое вещание;

и) продолжать поиск справедливых решений, уравнивающих международное законодательство в области авторского права и интеллектуальной

---

собственности и нормативную правовую базу создания электронных библиотек, поддерживающих языковое и культурное разнообразие;

к) усиливать поддержку деятельности библиотек, музеев и архивов по обеспечению доступа к многоязычным ресурсам, по сохранению многоязычия и распространению информации о языковом и культурном разнообразии;

л) содействовать разработке и распространению соответствующего свободного программного обеспечения, шрифтов и других технических средств, необходимых для использования языков в киберпространстве;

м) содействовать разработке и распространению общедоступного унифицированного набора шрифтов и диакритических знаков для поддержки языков всех народов Российской Федерации, а также, по мере необходимости, расширению возможностей Unicode;

н) продолжать деятельность по документированию, сохранению и развитию языков, в особенности миноритарных, с помощью новейших информационных технологий;

о) оказывать дальнейшую поддержку деятельности по созданию многоязычных тезаурусов и словарей и включению миноритарных языков в тезаурусы по культурному наследию, утвердившиеся в международной практике, такие как UNESCO, HEREIN, ICONCLASS, Getty, Garnier и др.;

п) продолжать изучение этических аспектов сохранения языкового и культурного разнообразия в киберпространстве и учитывать их в деятельности по сохранению и продвижению такого разнообразия;

р) наращивать деятельность по введению миноритарных языков в образовательные системы, пропагандировать и поддерживать эти языки и расширять сферу их применения в правительственных учреждениях, в науке, искусстве, на телевидении, радио и т. д.;

с) предлагать государствам-участникам проводить мониторинг языкового разнообразия в сети Интернет;

т) расширять сотрудничество со всеми заинтересованными организациями, в том числе Международной федерацией библиотечных ассоциаций (IFLA), Конференцией директоров национальных библиотек (CDNL) и Международным форумом библиотекарей коренных народов (IILF);

у) просить Правительство Республики Саха (Якутия) рассмотреть возможность создания экспертного центра изучения и развития многоязычия в киберпространстве и всемирного обмена соответствующим опытом.